



Nizaminin, Füzulinin adını çəkib, Ahmet Batmanın kitablarını alanlar

“Akademkitab”dan qeydlər

Metroda qatar qaranlıq tuneldən çıxıb stansiyaya yaxınlaşdı - işığa, aydınlığa çıxdı. Xanımın səsi gəldi: Elmlər Akademiyası stansiyası. Bu işıq mənə Əbdürrəhman Caminin “Kitab işıq saçan bir günəş kimi, kitabdır arifin könül həmdəmi!” misralarını xatırlatdı. Zülmətdən işığa çıxmaq üçün mütləq kitab oxumaq, mütləq etmək lazımdır. Metrodan çıxıb birbaşa yollandım Hüseyn Cavid prospekti 129 ünvanında yerləşən Azərbaycan Milli Elmlər Akademiyasının “Akademkitab” mağazasına. Xatırladım ki, mağaza Milli Elmlər Akademiyasının Mərkəzi Elmi Kitabxanası strukturuna daxildir və elə kitabxananın binasında yerləşir. Yolboyu köhnə adətım üzrə yenə Universitet tələbələrini sorğu-suala tutdum: “Nə oxuyursuz? Kimi oxuyursuz? Niyə oxuyursuz? Yenə vəziyyət ürəkəçən olmadı ki, olmadı. Beş nəfər kitab oxuyan varsa, onun üçü dərslük, biri detektiv, biri də romantik əsər oxuyur. Belə... Gəlib çatdım 1956-cı ildən fəaliyyət göstərən o məşhur kitab evinə. Qapını açan kimi kitablar və kitabxana personalı oxucunun - alıcının üzünə gülür. Rəflərin arasıyla kitablara baxa-baxa gəzişirəm. Toxunuram. Görəsən, burada nə qədər kitab var?! Yüzlərlə? Minlərlə? Baxıram müxtəlif dillərdə - Azərbaycan, rus, türk, ingilis dil-

ədəbiyyatşünaslıq, dilçilik, teatr, incəsənət”, “İqtisadiyyat - marketing, menecment, mühasibat, statistika, maliyyə, bank işi” və “Oxford Universiteti” bölmələrində yüzlərlə kitab var. Adamın gözləri qamaşır buradakı işıqdan - kitab işığından!

Məni maraqlandıran sualları mağazanın gənc xanım işçisinə ünvanladım. Xeyli söhbətdən sonra bu nəticəyə gəldim ki, klassik ədəbiyyatı, az qala, rəflərdə toz basır, az hallarda maraqlanıb alırlar. Onu da gənclər yox, orta və yaşlı nəslin nümayəndələri. Bir də ki, ədəbiyyat adamları alır. Alıcılar əsasən detektiv, romantik janrlara üstünlük verir. Məsəl-



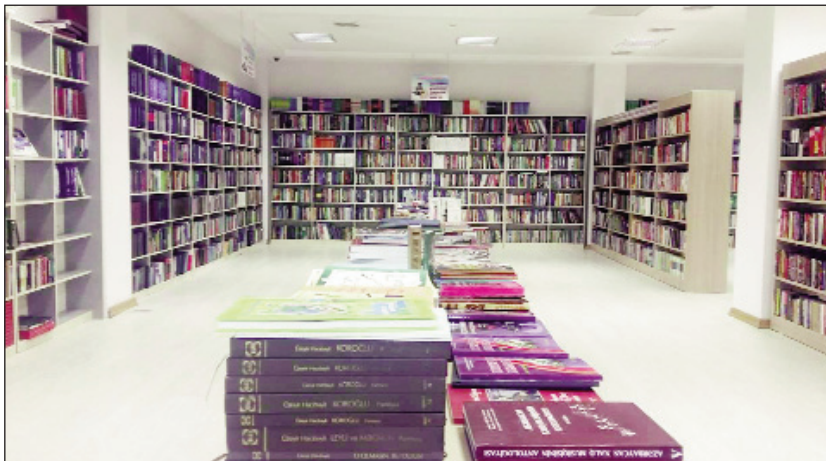
oxuyurlar. Amma bununla yanaşı, həmin xanım-xatın müəllimə gənclərə Ə.Havqerdiyevin, C.Məmmədquluzadənin hekayələrini də oxumağı tövsiyə edirmiş.

Sevindirici haldır ki, “Uşaq ədəbiyyatı” bölməsi daha rəngarəng idi. Bu sahədə nəşriyyatlarımızın işlərinə görə indiki dövrü “Uşaq ədəbiyyatının intibah dövrü” adlandırdım. Burada hər qiymətə maraqlı kitablar var. Dünya nağıl kitablarındansa, Azərbaycan nağılları kitabları daha çox satılır. Valideynlər uşaqlar üçün nəşr olunmuş ensiklopedik kitabları daha çox alırlar. Ən çox satılanlardan “Altun” nəşriyyatının 2 manat civarında olan kitablarıdır. Bu nəşrlərin qiyməti münasib olduğundan yaxşı satılır.

Müxtəlif məsələlərlə yanaşı, oxucular tərcümə olunmuş kitabların keyfiyyətindən də danışdılar. Daha doğrusu, narazılıqlarını bildirdilər. Təbii ki, bu hal kitablara aid deyil. Bəzi kitabları hər iki dildə olan variantlarını tutuşduranda Azərbaycan dilindəki tərcümədə tamamilə yanlış fikirlərin yazıldığını bildirdilər. Qızlardan biri Ahmet Batmanın “Sabah uykusu” bestsellerinin türk versiyasındakı “Seviyorum, Lan, seni” ifadəsinin Azərbaycan dilinə “Ade, səni sevirəm” kimi tərcümə olunmasının gülümlü olduğunu dedi. Və onun fikrincə, bu çəkdiyi misal o cür yəndəmsiz tərcümələrin ən sadəsi, bəlkə də, ən abırlıdır. Nə demək olar, bu da oxucu fikridir!

Bu gün də müxtəlif düşüncəli, səviyyəli, xarakterli oxucularla həmsöhbət olub, nələri oxuduqlarını öyrəndim. Amma kimin nə oxumasından asılı olmayaraq, “Akademkitab” maraqlı kitab evidir! Peşəkar, mehriban və gülürlü personalına da söz ola bilməz. Burada hər zövqə, yaşa aid kitablar var, tək oxumaq istəyən olsun...

Hazırladı:
Xanım AYDIN



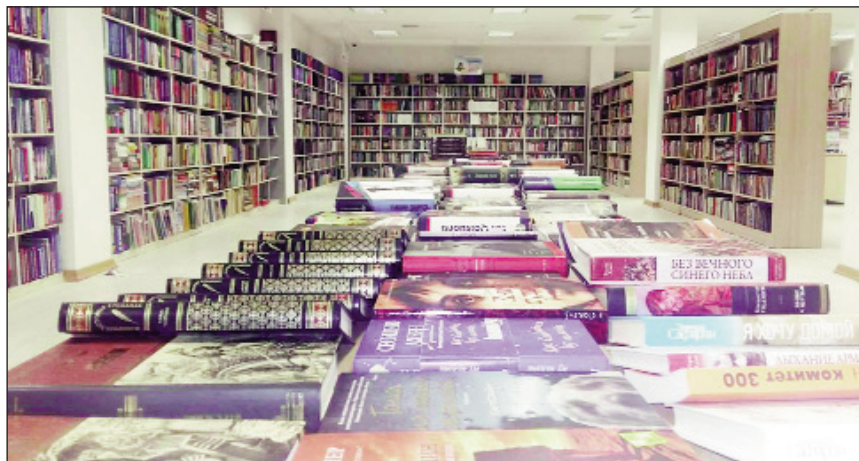
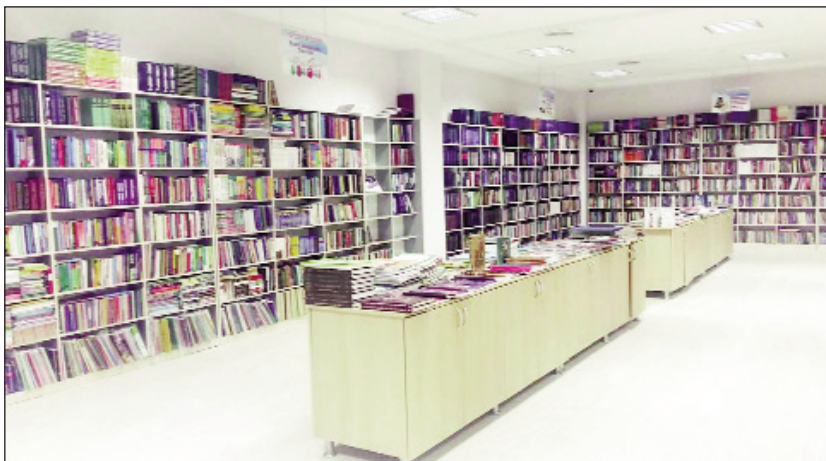
lərində çeşid-çeşid, rəngbərəng, istənilən zövqə uyğun kitablar var. Kitablarda o qədər səliqə-sahmanla düzülüb ki, axtardığını asanca ya konsultantın, ya da elə müvafiq şöbələrin üzvü ilə tanış olub özünə tapıb bilərsiniz. “AMEA və onun elmi müəssisələrinin nəşrləri” bölməsi, “Bədii ədəbiyyat, detektiv, memuar ədəbiyyatı” bölməsi, “Bədii ədəbiyyat, dərslük” bölməsi, “Tarix, dini ədəbiyyat” bölməsi, “Bədii ədəbiyyat, fantastika”, “Riyaziyyat, fizika, kimya, kompüter”, “Uşaq ədəbiyyatı”, “İdman, izoterika”, “Universal ədəbiyyat”, “Tarix,

lən, detektiv janrdan satılanlardan ən çox Çingiz Abdullayev (həm Azərbaycan, həm rus dillərində), Varisin kitablarıdır. Varisin “Yaşıl üzül gündəlik” kitabı yaxşı satılır. Xarici müəlliflərdən tələbələrə ən çox üstünlük verdiyi Aqata Kristinin əsərləridir. Qiyməti də münasib olduğundan yaxşı alınır. Bir ara Rövşən Abdullaoğlunun da “Bu şəhərdə kimse yoxdur” kitabını soruşanlar çox imiş. Hazırda elə də alan yoxdur. Gənclər Qaraqanın kitabları ilə də çox maraqlanırlar. Bundan başqa Varis Diriyenin “Çöl çiçəyi”, Amin Malofun “Səmərqənd”, E.L.Ceymsin “Bozun

əlli çaları” romanları xeyli satılıb. Gənc nəslin nümayəndələri Ahmet Batman, Sinan Yağmur, Ahmet Şafakın kitablarını həvəslə alıb oxuyurlar. Bir ara Orhan Pamukun əsərləri olduqca dəbdə olmasa baxmayaraq, indi o dəb artıq geridə qalıb. Qeyd etdiyim kimi mağazada müxtəlif dillərdə kitablar var. Amma ümumən götürəndə daha çox Türkiyə türkcəsində dilində daha çox alınır. Rus dilində olan kitabları isə daha az alınır, belə nəşrləri ancaq rusdilli gənclər və orta nəslin nümayəndələri soruşurlar.

Mağazaya gələn tələbələrdən hansı müəlliflərin kitabları ilə maraqlandıklarını soruşdum. Ora-bura baxıb Nizaminin, Füzulinin, Sabirin adını çəksələr də, Ahmet Batmanın kitablarını aldılar. BDU-nun tələbəsi olan gənc qızsa “biz əsasən dərsə aid kitabları oxuyuruq” dedi.

Bir xanım-xatın alıcının “Tarix, ədəbiyyatşünaslıq, dilçilik, teatr, incəsənət” bölməsinin qarşısında kitab vərəqlədiyini görüb yaxınlaşdım. Hüseyn Cavidin və Hüseyn Cavidlə bağlı kitablar axtarırdı. Məlum oldu ki, bu xanım BDU-nun türkologiya kafedrasının müəllimidir. Söhbətəşdik. Bildirdi ki, özü də, tələbələrə də ixtisasları ilə əlaqədar daha çox Türkiyə türkcəsində yazılan kitabları



15 aprel 2017

WWW.KASPI.AZ

REPORTAJ

17